

Cantare *la* Messa, dunque, e non solo cantare *durante* la Messa (Singing means singing *the* Mass not just singing *at* Mass)

DOL¹ 4154 (p. 1299)

Query: Many have inquired whether the rule still applies that appears in the Instruction on sacred music and the liturgy, 3 Sept. 1958, no. 33: “In low Masses religious songs of the people may be sung by the congregation, without prejudice, however, to the principle that they be entirely consistent with the particular parts of the Mass.” Reply: That rule has been superseded. What must be sung is the Mass, its Ordinary and Proper, not “something,” no matter how consistent, that is imposed on the Mass. Because the liturgical service is one, it has only one countenance, one motif, one voice, the voice of the Church. To continue to replace the texts of the Mass being celebrated with motets that are reverent and devout, yet out of keeping with the Mass of the day (for example, the *Lauda Sion* on a saint’s feast) amounts to continuing an unacceptable ambiguity: it is to cheat the people. Liturgical song involves not mere melody, but words, text, thought, and the sentiments that the poetry and music contain. Thus texts must be those of the Mass, not others, and singing means singing the Mass not just singing at Mass. [Notitiae 5 (1969) 406.]

CANTARE LA MESSA, DUNQUE, E NON SOLO CANTARE DURANTE LA MESSA

Da più parti è stato chiesto se è ancora valida la formula della Istruzione sulla Musica sacra e la Sacra Liturgia, del 3 sett. 1958, al n. 33: “In Missis lectis cantus populares religiosi a fidelibus cantari possunt, servata tamen hac lege ut singulis Missae partibus plane congruant.”

La formula è superata.

È la Messa, Ordinario e Proprio, che si deve cantare, e non “qualcosa,” anche se plane congruit, che si sovrappone alla Messa. Perché l’azione è unica, ha un solo volto, un solo accento, una sola voce: la voce della Chiesa. Continuare a cantare mottetti, sia pure devoti e pii (come il *Lauda Sion* all’offertorio nella festa di un santo), ma estranei alla Messa, in luogo dei testi della Messa che si celebra, significa continuare un’ambiguità inammissibile: dare crusca invece di buon frumento, vinello annacquato invece di vine generoso.

Perché non solo la melodia ci interessa nel canto liturgico, ma le parole, il testo, il pensiero, i sentimenti rivestiti di poesia e di melodia. Ora, questi testi devono essere quelli della Messa, non altri. Cantare la Messa, dunque, e non solo cantare durante la Messa.

¹ *Documents on the Liturgy 1963–1975: Conciliar, Papal, and Curial Texts* (Collegeville, MN: The Liturgical Press, 1982), edited and translated by Thomas C. O’Brien of the International Commission on English in the Liturgy.